



ÚRADNÝ VESTNÍK

AUTONÓMNEJ POKRAJINY VOJVODINY

Úradný vestník APV vychádza podľa potreby v šiestich jazykoch: srbskom, maďarskom, slovenskom, rumunskom, rusínskom a chorvátskom. - Rukopisy sa nevracajú - Inzeráty podľa sadzby	Nový Sad 4. septembra 2020 Číslo 51 Ročník LXXI	Ročné predplatné: 8800 dinárov. - Reklamačná lehota 15 dní. - Redakcia a administrácia: - Nový Sad, Vojvode Mišića 1. ISSN 0353-8397 COBISS.SR-ID 17394434 E-mail: sl.listapv@magyarszo.rs
--	--	--

VŠEOBECNÁ ČASŤ

756

Na základe článku 49 odsek 2 Zákona o verejných obstaraniach (vestník Službeni glasnik RS číslo 91/2019) pokrajinský tajomník vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín – národnostných spoločenstiev vynáša

**PRAVIDLÁ
O ZMENÁCH A DOPLNKOCH
PRAVIDIEL BLIŽŠEJ ÚPRAVY POSTUPU VEREJNÉHO
OBSTARÁVANIA
V POKRAJINSKOM SEKRETARIÁTE VZDELÁVANIA,
PREDPISOV, SPRÁVY
A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN – NÁRODNOSTNÝCH
SPOLOČENSTIEV**

Článok 1

V pravidlách bližšej úpravy postupu verejného obstarávania v Pokrajinskom sekretariáte vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín – národnostných spoločenstiev (Úradný vestník APV číslo 24/18 – konsolidovaný text) v článku 1 v odseku 1 za slovom „obstarania“ sa pridávajú slová „a postup obstarania, na ktoré sa zákon neuplatňuje“.

Po odseku 2 sa pridáva nový odsek 3, ktorý znie:

„Pravidlami sa zariaďuje spôsob plánovania a realizovania obstaraní, na ktoré sa zákon neuplatňuje, ako aj obstarania spoločenských a iných osobitných služieb.“

Doterajší odsek 3 sa stáva odsekom 4.

Článok 2

V článku 6 odsek 2 sa mení a znie:

„Plán verejných obstaraní a všetky jeho neskoršie zmeny alebo doplnky objednávateľ zverejňuje na portáli verejných obstaraní a na svojej internetovej stránke v lehote desiatich dní odo dňa vynesenia.

Po odseku 2 sa pridáva odsek 3, ktorý znie:

„Súčasne s vynesením plánu verejných obstaraní sa vynáša plán obstaraní, na ktoré sa zákon neuplatňuje.“

Článok 3

Článok 7 sa mení a znie:

„Pri príprave plánu verejných obstaraní, tím pre plánovanie a monitorovanie realizácie verejných obstaraní v písomnej forme sa obracia na všetky sektory sekretariátu požadujúc, aby sa v určenej lehote doručili návrhy plánovaných obstaraní, ktoré sú nevyhnutné pre fungovanie sektorov a sekretariátov.“

Navrhovatelia obstarania údaje o potrebách obstaraní doručujú tímu pre plánovanie a monitorovanie realizácie verejných obstaraní v písomnej forme, ktorý hodnotí účelnosť obstarania. Tím pre verejné obstarania sa stará najmä o skutočné potreby sekretariátu, o to, či sú vyjadrené potreby v súlade s kritériami na plánovanie obstaraní, schválené programy a projekty a podobne.“

Článok 4

Článok 8 sa vypúšťa.

Článok 5

V článku 9 odsek 1 za slovom „kategórii“ sa vypúšťa čiarka a slová „podľa podobnosti“.

Článok 6

V článku 11 odsek 1 sa mení a znie:

„Odhadovaná hodnota služieb, statkov a prác sa určuje po vykonaní výskumu a prieskumu trhu predmetu verejného obstarania v súlade s ustanoveniami zákona.“

V odseku 3 za slovom „hodnota“ sa vypúšťa slovo „rovnakých“.

V odseku 4 za slovom „hodnotou“ sa vypúšťa slovo „toho istého“.

Článok 7

V článku 16 odsek 2 sa vypúšťa.

Článok 8

V článku 17 za slovom „obstaraní“ sa pridávajú slová „a plán obstaraní, na ktoré sa zákon neuplatňuje“.

<p>Článok 9</p> <p>Článok 18 sa vypúšťa.</p>	<p>špecializované akademické štúdiá, špecializované odborové štúdiá) alebo vysokoškolské vzdelanie, ktoré sa právne rovná akademickému titulu magister na základných štúdiách v trvaní najmenej štyri roky alebo referent verejného obstarávania s vysokoškolským vzdelaním na štúdiách druhého stupňa (diplomové akademické štúdiá – magisterské, špecializované akademické štúdiá, špecializované odborové štúdiá), vysokoškolské vzdelanie, ktoré sa právne rovná akademickému titulu magister na základných štúdiách v trvaní najmenej štyri roky alebo osoba, ktorá ku dňu účinnosti tohto zákona získala osvedčenie pre úradníka pre verejné obstarania.</p>
<p>Článok 10</p> <p>V článku 19 odsek 4 sa vypúšťa.</p>	<p>Za člena komisie sa menuje osoba, ktorá má zodpovedajúce odborné vedomosti z oblasti, ktorá je predmetom verejného obstarania, keď je to potrebné.</p>
<p>Článok 11</p> <p>Článok 22 sa vypúšťa.</p>	<p>Členovia komisie verejného obstarania, resp. osoba z odseku 2 tohto článku, môžu byť nezamestnané osoby u objednávateľa, ak objednávateľ nemá zamestnané osoby, ktoré majú zodpovedajúce odborné vedomosti.</p>
<p>Článok 12</p> <p>Článok 23 sa mení a znie:</p>	<p>Komisia pre verejné obstaranie, teda osoba uvedená v odseku 2 tohto článku, podnikne všetky kroky v rámci konania, najmä pripraví oznámenia o verejnom obstaraní, dokumentáciu výberového konania, vykoná odborné vyhodnotenie ponúk a prihlášok, vypracuje správy o postupe verejného obstarania, vykoná potrebnú komunikáciu v postupe verejného obstarania v súlade s ustanoveniami tohto zákona a prijíma potrebné opatrenia v prípade podania žiadosti o ochranu práv.</p>
<p>„Sekretariát a hospodárske subjekty v postupe verejného obstarania komunikujú prostredníctvom portálu verejných obstaraní, resp. prostredníctvom pošty, kuriérskej služby a elektronicky – posielaním elektronickej pošty, v súlade s ustanoveniami tohto zákona a pokynom na používanie portálu verejných obstaraní.</p>	<p>Komisia pre verejné obstaranie, resp. osoba z odseku 2 tohto článku sa stará o zákonnosť vykonávania postupov.“</p>
<p>Ak sekretariát alebo hospodársky subjekt doručil dokument z postupu verejného obstarania elektronicky, bude sa považovať, že dokument bol prijatý v deň odoslania.</p>	<p>Článok 16</p> <p>V článku 30 sa odsek 3 vypúšťa.</p>
<p>Výnimočne sa komunikácia medzi sekretariátom a hospodárskymi subjektmi v postupe verejného obstarania môže uskutočňovať ústne, ak sa táto komunikácia nevzťahuje na podstatné prvky postupu verejného obstarávania, a ak týmto zákonom nie je inak predpísané, pod podmienkou, že je jej obsah uspokojivo zdokumentovaný.</p>	<p>Článok 17</p> <p>V článku 31 za slovom „prihláška“ sa píše bodka a slová „zostavuje odpoveď v písomnej forme“ sa vypúšťajú.</p>
<p>Medzi dôležité prvky postupu verejného obstarania v zmysle odseku 1 tohto článku patrí dokumentácia o obstaraní, prihlášky a ponuky.</p>	<p>Článok 18</p> <p>Článok 33 sa mení a znie:</p>
<p>Ústna komunikácia s hospodárskymi subjektmi, ktorá by mohla značne ovplyvniť obsah a vyhodnotenie ponúk, musí byť uspokojivo a adekvátne zdokumentovaná zostavením písomných poznámok alebo zápisníc, zvukových záznamov alebo zhrnutí hlavných prvkov komunikácie atď.“</p>	<p>„Ponuka sa podáva elektronicky prostredníctvom portálu verejných obstaraní, ak zákon neustanovuje inak.</p>
<p>Článok 13</p> <p>V článku 26 odsek 1 slovo „začatie“ sa mení na slovo „realizácia“.</p>	<p>Uchádzač môže predložiť iba jednu ponuku.</p> <p>V lehote na predkladanie ponúk môže uchádzač svoju ponuku zmeniť, doplniť alebo odvolať spôsobom, akým predložil základnú ponuku.</p>
<p>Po odseku 2 sa pridáva odsek 3, ktorý znie:</p> <p>„Postup verejného obstarania sa považuje za začatý zaslaním na zverejnenie verejnej výzvy a iných oznámení použitých ako verejnú pozvanie, s výnimkou rokovacieho konania bez zverejnenia verejnej výzvy, keď sa konanie považuje za začaté v deň odoslania výzvy na predkladanie ponúk.“</p>	<p>Ponuku môže predložiť skupina uchádzačov ako spoločnú ponuku.</p> <p>Uchádzač, ktorý predložil ponuku nezávisle, sa nemôže zúčastniť na spoločnej ponuke alebo ako subdodávateľ súčasne, ani sa nemôže rovnaká osoba zúčastniť na niekoľkých spoločných ponukách.</p>
<p>Článok 14</p> <p>Článok 27 sa vypúšťa.</p>	<p>Ponuky sa otvárajú ihneď po vypršaní lehoty na predkladanie ponúk, t. j. v ten istý deň.</p>
<p>Článok 15</p> <p>Článok 28 sa mení a znie:</p>	<p>Otváranie ponúk je verejné.</p> <p>O postupe otvárania ponuky sa vedie osobitná zápisnica.“</p>
<p>„Postup verejného obstarania vedie komisia pre verejné obstaranie menovaná pokrajinským tajomníkom.</p> <p>Ak predpokladaná hodnota verejného obstarania nepresiahne sumu 3 000 000 dinárov, pokrajinský tajomník nie je povinný menovať komisiu pre verejné obstaranie. V takom prípade postup verejného obstarania vedie osoba, ktorú on menuje.</p>	<p>Článok 19</p> <p>Článok 34 sa mení a znie:</p>
<p>Komisia musí mať nepárny počet členov a najmenej troch členov.</p>	<p>„Po otvorení ponúk, resp. prihlášok, sa vykoná kontrola, odborné vyhodnotenie a zoradenie ponúk, resp. prihlášok, na základe podmienok a žiadostí z dokumentácie o obstaraní a vypracuje sa správa o postupe verejného obstarania.“</p>

Článok 20

V článku 38 odseky 3 – 5 sa vypúšťajú.

Článok 21

Článok 41 sa mení a znie:

„Tím pre verejné obstarávanie zaznamenáva všetky podniknuté práce a akty, ktoré vyniesol v priebehu plánovania, vykonávania postupu a verejného obstarávania, uchováva všetku dokumentáciu súvisiacu s verejnými obstaraniami v súlade s predpismi upravujúcimi oblasť dokumentárnych materiálov a archívov najmenej päť rokov od uzavretia jednotlivých zmlúv o verejnom obstaraní alebo rámcovej dohody, teda päť rokov od pozastavenia alebo zrušenia postupu verejného obstarania.

Dokumentácia vymenená na portáli verejného obstarania je uložená a archivovaná na portáli verejných obstaraní.

Článok 22

Článok 42 sa vypúšťa.

Článok 23

V článku 43 v odseku 3 slová „a všeobecné právne úkony“ sa vypúšťajú.

Článok 24

V článku 47 v odseku 2 za slovom „zriaďuje sa“ sa pridávajú slová „súbehovou dokumentáciou.“.

Článok 25

Článok 50 sa vypúšťa.

Článok 26

Článok 52 sa mení a znie:

„Ak sú splnené zákonom predpísané podmienky na zmenu alebo ukončenie zmlúvy o verejnom obstarávaní, realizačný tím vypracuje návrh rozhodnutia o zmene zmlúvy a návrh dodatku k zmluve, resp. dohodu o ukončení zmlúvy, ktoré predloží oprávnenej osobe na podpis.“

Článok 27

Článok 54 sa vypúšťa.

Článok 28

Po článku 54 sa pridáva podnázov: „Obstarania, na ktoré sa zákon neuplatňuje“ a články 54a – 54h, ktoré znejú:

„Článok 54a

Obstarania, na ktoré sa zákon nevzťahuje sa určujú v pláne obstaraní, ktorý sa súčasne vynáša s plánom verejných obstaraní.

Plán obstaraní obsahuje údaje o obstaraniach, na ktoré sa ustanovenia zákona nevzťahujú.

Článok 54b

Plánovanie obstaraní, na ktoré sa zákon nevzťahuje sa vykonáva spôsobom predpísaným týmito pravidlami pre verejné obstarania.

Článok 54c

Postup obstarania, na ktorý sa zákon neuplatňuje, sa začína vynesenním rozhodnutia o začatí postupu obstarania, ktoré vynáša pokrajinský tajomník v súlade s plánom obstarania.

Návrh rozhodnutia uvedeného v odseku 1 tohto článku príprava a postup vedie tím na uskutočňovanie a tím na plánovanie a monitorovanie realizácie a doručujú pokrajinskému tajomníkovi na podpis.

Článok 54d

Na obstaranie služieb, statkov a prác, ktorých odhadovaná hodnota na ročnej úrovni nepresahuje sumu 500 000 dinárov, sa postup uskutočňuje zaslaním výzvy na predloženie jednej ponuky alebo predložením ponuky, výzvy, profaktúry alebo faktúry.

Po prijatí ponuky, výzvy, profaktúry alebo faktúry sa predloží pokrajinskému tajomníkovi na schválenie, po čom tím na uskutočňovanie a tím na plánovanie a monitorovanie realizácie pripraví zmluvu alebo iný akt na realizáciu obstarávania.

Článok 54e

Na obstaranie služieb, statkov a prác, ktorých odhadovaná hodnota je na ročnej úrovni vyššia ako 500 000 dinárov a menšia ako 1 000 000 dinárov, postup sa uskutočňuje nasledovne:

- v rozhodnutí o začatí postupu obstarania sa určuje osoba oprávnená na uskutočňovanie postupu obstarania,
- oprávnená osoba postupuje výzvu na predloženie ponuky na adresy troch osôb, ktoré sú podľa zistenia pokrajinského sekretariátu schopné vykonať príslušné obstaranie elektronicky alebo poštou,
- po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk vykoná oprávnená osoba záznam o získaných ponukách a návrh rozhodnutia o výbere najvýhodnejšej ponuky,
- pokrajinský tajomník vynáša rozhodnutie o výbere najvýhodnejšej ponuky,
- po vnesení rozhodnutia o výbere najpriaznivejšieho rozhodnutia sú o tom informovaní všetci uchádzači a s najpriaznivejším uchádzačom sa uzatvára zmluva.

Výnimočne, ak nie je možné zaslať výzvu na predloženie ponuky na adresy troch osôb, použije sa postup uvedený v článku 55d týchto pravidiel a dôvody sa uvedú v rozhodnutí o začatí postupu obstarania.

Článok 54f

V prípade udeľovania zmlúv a rámcových dohôd o obstarávaní sociálnych a iných osobitných služieb sa v rozhodnutí o začatí konania určía osoby oprávnené na uskutočnenie postupu, lehoty a ďalšie prvky postupu.

Článok 54g

Ustanovenia týchto pravidiel sa neuplatňujú na uzavieranie zmlúv o dočasných a občasných prácach.“

Článok 54h

Tím na plánovanie a monitorovanie realizácie predkladá pokrajinskému tajomníkovi výročnú správu o realizácii plánov obstaraní, na ktoré sa zákon neuplatňuje, najneskôr do 30. januára pre predchádzajúci rok.

Správa z odseku 1 sa zverejní na webovej stránke pokrajinského sekretariátu.

Článok 29

Tieto pravidlá nadobúdajú účinnosť dňom vynesenia a budú zverejnené Úradným vestníkom Autonómnej pokrajiny Vojvodiny.

Číslo: 128-404-145/2018-02-1

Nový Sad 30. júla 2020

Pokrajinský tajomník
Mihály Nyilas

757.

Na základe článku 70 Rokovacieho poriadku Zhromaždenia Autonómnej pokrajiny Vojvodiny (Úradný vestník APV číslo 60/18 – konsolidovaný text) Výbor pre administratívne a mandátové otázky Zhromaždenia Autonómnej pokrajiny Vojvodiny na zasadnutí 27. augusta 2020 vyniesol

**UZNESENIE
O ZMENÁCH UZNESENIA
O PREUKAZE POSLANCOV
ZHROMAŽDENIA AUTONÓMNEJ POKRAJINY VOJVODINY**

1. V Uznesení o preukaze poslancov Zhromaždenia Autonómnej pokrajiny Vojvodiny (Úradný vestník APV číslo 23/17) v bode 2 slová „s elektronickým čipom“ sa vypúšťajú.
2. V bode 6 odsek 1 sa mení a znie:

„Poslanec nemôže byť trestne zodpovedný, zadržaný ani potrestaný za vyjadrenie názoru alebo hlasovanie na zasadnutiach zhromaždenia a pracovných telies.

Poznámka:

Tento Úradný vestník APV sa neuverejňuje v jazykoch národnostných menšín - národnostných spoločností, v súlade s článkom 5 odsek 2 Pokrajinského parlamentného uznesenia o uverejňovaní predpisov a iných aktov (Úradný vestník APV číslo 54/14 a 29/17).

3. Bod 8 sa vypúšťa.

Doterajšie body 9 – 11 sa stávajú 8 – 10.

4. Toto uznesenie zverejníť Úradným vestníkom Autonómnej pokrajiny Vojvodiny.

**VÝBOR PRE ADMINISTRATÍVNE A MANDÁTOVÉ OTÁZKY
ZHROMAŽDENIA AUTONÓMNEJ POKRAJINY VOJVODINY**

101Číslo: 020-11-1/2017-18
Nový Sad 27. augusta 2020

Predseda výboru
Milan Vlaisavljević

O B S A H

R. číslo	Predmet	Strana	R. číslo	Predmet	Strana
VŠEOBECNÁ ČASŤ					
POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT VZDELÁVANIA, PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN – NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV					
756.	Pravidlá o zmenách a doplnkoch Pravidiel bližšej úpravy postupu verejného obstarávania v Pokrajinskom sekretariáte vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín – národnostných spoločenstiev;	1513	764.	Rozhodnutie o povolení vydať a používať preklad učebnicového súboru Rumunský jazyk 5, pre piaty ročník základnej školy v rumunskom jazyku a písme;	
VÝBOR PRE ADMINISTRATÍVNE A MANDÁTOVÉ OTÁZKY ZHROMAŽDENIA AUTONÓMNEJ POKRAJINY VOJVODINY					
757.	Uznesenie o zmenách Uznesenia o preukaze poslancov Zhromaždenia Autonómnej pokrajiny Vojvodiny;	1516	765.	Rozhodnutie o povolení vydať a používať preklad učebnice Hudobná kultúra 5, pre piaty ročník základnej školy v rumunskom jazyku a písme;	
OSOBITNÁ ČASŤ					
POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT VZDELÁVANIA, PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN – NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV					
758.	Rozhodnutie o povolení vydať a používať preklad učebnicového súboru Matematika 7, pre siedmy ročník základnej školy v rusínskom jazyku a písme;		766.	Rozhodnutie o povolení vydať a používať preklad učebnicového súboru Slovenský jazyk s prvkami národnej kultúry pre prvý a druhý ročník základnej školy v slovenskom jazyku;	
759.	Rozhodnutie o povolení vydať a používať preklad učebnicového súboru Fyzika 7, pre siedmy ročník základnej školy v chorvátskom jazyku a písme;		767.	Rozhodnutie o povolení vydať a používať preklad učebnice Informatika a výpočtová technika 7, pre siedmy ročník základnej školy v slovenskom jazyku a písme;	
760.	Rozhodnutie o povolení vydať a používať preklad učebnice Informatika a výpočtová technika 7, pre siedmy ročník základnej školy v chorvátskom jazyku a písme;		POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT SOCIÁLNEJ POLITIKY, DEMOGRAFIE A ROVNOSTI POHLAVÍ		
761.	Rozhodnutie o povolení vydať a používať preklad učebnicovej súpravy Príroda a spoločnosť 3, pre tretí ročník základnej školy v chorvátskom jazyku a písme;		768.	Rozhodnutie o udelení súhlasu k menovaniu úradujúceho riaditeľa Centra sociálnej práce Obce Ruma;	
762.	Rozhodnutie o povolení vydať a používať preklad učebnice Technika a technológia 7, pre siedmy ročník základnej školy v chorvátskom jazyku a písme;		OZNAMOVACIA ČASŤ		
763.	Rozhodnutie o povolení vydať a používať preklad učebnicovej súpravy Matematika 3, pre tretí ročník základnej školy v chorvátskom jazyku a písme;		POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT VYSOKOŠKOLSKÉHO VZDELÁVANIA A VEDECKOVÝSKUMNEJ ČINNOSTI		
KOMISIA NA UDELENIE POKRAJINSKEJ ODMENY A POKRAJINSKÝCH UZNANÍ					
Kultúrne stredisko Lazu Kostića Sombor					
771. Rozhodnutie vyhlásiť pečať za neplatnú					

VYHLÁSENIE STRATENÝCH DOKLADOV ZA NEPLATNÉ: 250 dinárov

Platba na účet č. 340-15329-18/smerovaná cez zberný účet 13/DOO Mađar so Kft., Nový Sad, Vojvode Mišića č. 1

Text oznamu s potvrdením o zaplatení /vyhotovenie alebo fotokópia poukážky/ zaslať na adresu:

Úradný vestník APV, Magyar Szó s.r.o, Vojvode Mišića č. 1, Nový Sad

Vydáva: Pokrajinský sekretariát pre predpisy, správu a národnostné menšiny. Zodpovedná redaktorka: Dijana Katona. Tel. 021 487 44 27.

Tlačí: SRO Magyar Szó, Tlačiareň FORUM, Vojvode Mišića č. 1, Nový Sad.

Telefóny: Redakcia: 021 457 060; Služba predplatného: 021 557 244; Oznamovacie oddelenie: 021 457 633; E-mail: sl.listapv@magyarszo.rs